



Werkstudent Übersetzungsmanagement (m/w/d)

Das sind wir – Masterplan.com

Nie wieder Langeweile im Seminarraum: Mit Masterplan.com machen wir Lernen im Unternehmen so einfach, effektiv und motivierend wie nie zuvor! Lasst uns gemeinsam Kolleg:innen dabei unterstützen, ihre persönlichen und beruflichen Ziele zu erreichen und über sich hinauszuwachsen. Wolltest du schon immer Vertriebserfahrung in einem coolen, dynamischen Startup sammeln? Dann bist Du bei uns genau richtig!

Für uns, das Content Team, steht Lernen an erster Stelle. Wir sind für die Lerninhalte auf unserer Plattform verantwortlich und stellen unsere Nutzer:innen in den Mittelpunkt: Wie können wir Wissen über viele Disziplinen hinweg auf eine ansprechende Weise vermitteln? Und wie können wir das in mehreren Sprachen für Nutzer:innen aus verschiedenen Ländern gut machen? Hilf uns, unser Angebot für Nutzer:innen auf der ganzen Welt attraktiv zu machen!

Welche Rolle spielst du auf dem Weg zum Erfolg?

In der Rolle als Werkstudent:in Übersetzungsmanagement bist du im Wesentlichen für zwei Bereiche zuständig:

- Übersetzen von Texten aus dem Englischen ins Deutsche und Korrekturlesen von Übersetzungen
- Du managst ein Team aus freiberuflichen Übersetzerinnen, stellst die Qualität ihrer Arbeit sicher und verbesserst unsere Übersetzungsprozesse.

Du wirst verschiedene Textarten übersetzen, vor allem unsere Lerninhalte, wie etwa Zusammenfassungen, Quizze und Untertitel. Außerdem unterstützt du Kolleg:innen aus den Marketing-, Produkt- und anderen Abteilungen bei der Übersetzung ihrer Texte. Meistens wirst du aus dem Englischen ins Deutsche übersetzen, gelegentlich aber auch in die andere Richtung aushelfen.

Darüber hinaus managst du ein Team von Übersetzerinnen. Das beinhaltet das Zuweisen und Verteilen von Aufgaben, die Verantwortung für das Einhalten von Deadlines sowie die Einarbeitung neuer Teammitglieder. Außerdem übernimmst du Verantwortung für Wissensmanagement, z.B. das Schreiben und Aktualisieren von Übersetzungsrichtlinien und die Dokumentation von Prozessen.

Dafür benötigst du...

- **Deutsch und Englisch auf muttersprachlichem Niveau (C2):** Du wirst die Arbeit anderer übersetzen und überprüfen müssen. Das erfordert ein hervorragendes Gespür für Nuancen in beiden Sprachen.
- **Auge für's Detail,** vor allem in Bezug auf geschriebene Texte: Das Korrekturlesen von Texten bedeutet oft, dass du einen einwandfrei wirkenden Text liest, in dem erst nach langer Zeit kleine Fehler auftauchen.
- **Bereitschaft und Fähigkeit, Feedback zu geben:** Wir wollen, dass jeder lernt und besser wird in dem, was er tut. Praktisches und direktes Feedback ist der effektivste Weg, um dies zu erreichen.
- **Flexible und vorausschauende Planung:** Du bist dafür verantwortlich, dass die Übersetzungen gut und pünktlich fertiggestellt werden und dass du mit den Übersetzern und Redakteuren kommunizierst.
- **Selbstständigkeit und Eigeninitiative:** Unsere Prozesse sind nicht perfekt. Wir möchten, dass alle in unserem Team, auch Werkstudent:innen, Ideen für Verbesserungen entwickeln, anstatt zu sagen "Ham wa immer schon so gemacht."
- **Grundsätzliches Verständnis von und Interesse an Technik:** Du musst keinen Code schreiben oder jemandem das WLAN reparieren, aber du wirst mit verschiedenen digitalen Tools arbeiten (z. B. dem Untertitelungs-/Übersetzungsprogramm Sonix und der Google Suite). Wir versuchen ständig, die Nutzung dieser Tools effizienter zu gestalten, daher ist es hilfreich, wenn du keine Angst hast, dich in neue Software einzuarbeiten.

Was erwartet dich bei Masterplan?

- Unsere offene Unternehmenskultur, die du selbst jeden Tag mitgestaltest: Bei uns verwirklichst du dich selbst!
- Ein großartiger Teamspirit - wir begrüßen Feedback, einzigartige Perspektiven und Zusammenarbeit, um Herausforderungen gemeinsam zu meistern
- 30 Tage Urlaub auf Basis einer 5-Tage-Woche
- Flexibles und hybrides Arbeiten durch Vertrauensarbeitszeit und Homeoffice
- Zentrale und moderne Büros in Düsseldorf (Graf-Adolf-Platz, GAP 15) und Berlin (Hackescher Markt)
- Die neueste und beste Hardware und Software, sodass du dich frei entfalten kannst
- Individuelles Coaching, gemeinsame Trainings und attraktive Weiterentwicklungsmöglichkeiten
- Wöchentliche Aktivitäten wie Volleyball, Bowling und Lasertag sowie gemeinsame Reisen (unsere Highlights waren bisher Ibiza und Amsterdam)
- ...und selbstverständlich freier Zugang zu unserer Plattform für dich und deine Freunde

Standort: Berlin, Düsseldorf oder als Remote Option

[Jetzt bewerben](#)



Masterplan.com